

پنجشنبہ بین المللی المصطفیٰ



سرشناسہ:	ملکا احمدی، علی بمان، ۱۳۳۱ -
عنوان و نام پدیدآور:	آموزش ترجمہ و مفہیم قرآن/ مولف علی بمان ملک احمدی.
مشخصات نشر:	قم: مرکز بین المللی ترجمہ و نشر المصطفیٰ (ع)، ۱۳۹۲.
مشخصات ظاہری:	ع.ج.
موضوع:	(ج ۳) ۰۰-۴۱۷-۱۹۵-۹۶۴-۹۷۸ دوره: ۷-۴۲۱-۱۹۵-۹۶۴-۹۷۸
روشیت بہریت نویسی:	فیفا
موضوع:	قرآن -- راہنمای آموزشی
موضوع:	قرآن -- پرسش ها و پاسخ ها.
موضوع:	قرآن -- ترجمہ -- راہنمای آموزشی
شناسہ افزودہ:	جمعیۃ المصنفین العربیۃ العالمیۃ، مرکز بین المللی ترجمہ و نشر المصطفیٰ (ع)
ردہ بندی کنگرہ:	۱۳۹۲ ۲۵۸ م/۲۶۵۲ B
ردہ بندی دیوبی:	۲۹۷/۱۰۷
شمارہ کتابشناسی ملی:	۲۳۵۴۲۷۲

www.ketab.ir

آموزش ترجمه و مفاهیم قرآن

(جلد سوم)

www.ketab.ir

علی بمان ملک احمدی



پژوهشگاه بین‌المللی المصطفیٰ

آموزش ترجمه و مفاهیم قرآن (جلد سوم)

مؤلف: علی بمان ملک احمدی

چاپ اول: ۱۳۹۲ ش / ۱۴۳۵ ق

ناشر: مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفی (ع)

● چاپ: نارنجستان ● قیمت: ۶۰۰۰۰ ریال ● شمارگان: ۳۰۰

حق چاپ برای ناشر محفوظ است.

مراکز فروش

- قم، چهارراه شهدا، خیابان معلم قریبی (حجتیه)، نبش کوچه ۱۸، تلفکس: ۰۲۵۳۷۸۴۹۳۰۵۹
- قم، بلوار محمدامین، سوره سائریه، تلفن: ۰۲۵۳۲۱۳۳۱۰۶ - فکس: ۰۲۵۳۲۱۳۳۱۴۶
- تهران، خیابان انقلاب، بین خیابان وسال سران و قدس، نبش کوچه اسکو، پلاک ۱۰۰۳، تلفن: ۰۲۱۶۶۹۷۸۹۲۰
- مشهد، خیابان امام رضا (ع)، خیابان دایره شفا، بین دانش ۱۵ و ۱۷، تلفن: ۰۵۱۱۸۵۴۳۰۵۹

pub.miu.ac.ir miup@pub.miu.ac.ir

با سپاس از دست‌اندرکارانی که ما را در تولید اثر یاری رساندند.

- آماده‌سازی: سیدمحسن عمادی مجد ● صفحه‌آرایی: سید کاظم عمادی مجد ● ناظر فنی: سید مهدی عمادی مجد
- ویراستاری: اسدالله عبدالحی ● ناظر گرافیک: مسعود مهدوی ● ناظر تولید: جعفر قاسمی ابهری
- نمونه‌خوانی: جواد حاج‌حسینی ● کنترل نهایی: سید مهدی عمادی مجد ● ناظر چاپ: نعمت‌الله یزدانی

سخن ناشر

تحولات اجتماعی و مقتضیات نوپدید دانش‌ها و پدید آمدن دانش‌های نو، نیازهایی را به وجود آورده که پاسخ‌گویی به آن ایجاد رشته‌های تحصیلی جدید و تربیت چهره‌های متخصص را ضروری می‌نماید. از این رو کتاب‌های آموزشی نیز باید با توجه به این دگرگونی‌ها تألف شود. جهانی‌شدن و گسترش سلطه فرهنگی غرب در سایه رسانه‌های فرهنگی و ارتباطی اقتضا دارد که دانش‌پژوهان و علاقه‌مندان به این مباحث، با اندیشه‌های بلند و ارزش‌های متعالی آشنا شوند و این مهم با ایجاد رشته‌های تخصصی، تولید متون جدید و غنی، گسترش دامنه آموزش و تربیت سازمان‌یافته دانشجویان به سرانجام خواهد رسید. این فرایند گاه در پرداختن به مباحث بنیادین و تدوین متون تخصصی تعریف می‌شود و گاه در نگارش بحث‌های علمی، اما نه‌چندان پیچیده و تخصصی به ظهور می‌رسد.

از طرفی بالندگی مراکز آموزشی در گرو نظام آموزشی منسجم، قانونمند و پویاست. بازنگری در متن‌ها و شیوه‌های آموزشی و به‌روز کردن آنها نیز این انسجام و پویایی و در نتیجه نشاط علمی مراکز آموزشی را در پی دارد.

در این بستر، حوزه‌های علوم دینی به برکت انقلاب شکوهمند اسلامی، سالیانی است که در اندیشه اصلاح ساختار آموزشی و بازنگری متون درسی اند. «جامعة المصطفیٰ ﷺ العالمية» به عنوان بخشی از این مجموعه که رسالت بزرگ تعلیم و تربیت طلاب غیر ایرانی را بر عهده دارد، تألیف متون درسی مناسب را سرلوحه تلاش قرار داده و تدوین و نشر متون درسی در موضوعات گوناگون علوم دینی، حاصل این فرایند است.

«مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفیٰ ﷺ» با قدردانی و سپاس از فاضل ارجمند جناب آقای علی بمان ملک احمدی مؤلف کتاب آموزش ترجمه و مفاهیم قرآن و تمام عزیزانی که در تولید این اثر همیاری و همفکری داشته‌اند، آن را به جایندگان فرهنگ و اندیشه ناب اسلامی تقدیم می‌کند.

مرکز بین‌المللی

ترجمه و نشر المصطفیٰ ﷺ

مقدمه پژوهشگاه بین‌المللی المصطفی ﷺ

حقیقت‌مداری اصل‌ترین و زیباترین راز هستی و حقیقت‌طلبی ماندگارترین و برترین گرایش آدمی است.

داستان پر رمز و راز حقیقت‌جویی بشر، سرشار از هنرنمایی مؤمنان، مجاهدان و عالمانی است که با تمسک و پایبندی به حقیقت بی‌متها، در مصاف بین حق و باطل، سربلندی و شرافت ذاتی حق را نمایان ساخته‌اند و در این میان، چه درخشندگی چشم‌نوازی در اسلام عزیز است که طلب را به ذات خود، شرافتمند و فخیم دانسته و از باب تا محراب، کائنات را سراج علم و عالم و معلوم می‌نمایاند و در مکتب آن، جز اولوالعلم و راسخان در مسیر طلب دانش، کسی را توان دست‌یابی به گنجینه‌های حکمت نیست.

علم برخاسته از وجدان پاک و عقل سلیم، در پرتو انوار آسمانی وحی، هم به فرد کمال انسانی، عظمت روحی و رشد معنوی می‌بخشد و فکر، اندیشه و خیال او را به پرواز درمی‌آورد، و هم جامعه را سمت و سوی سعادت‌مندان بخشیده و آن را به جامعه‌ای متمدن و پیشرو متحول می‌کند. بی‌توجهی یا کوتاه‌فکری است اگر فرد و جامعه‌ای به دنبال عزت، استقلال، هویت، امنیت، سعادت و سربلندی

مادی و معنوی باشد، اما آن را در صراطی غیر از حقیقت‌طلبی، علم‌اندوزی و حکمت‌مداری الهی طلب نمایند.

انقلاب سراسر نور اسلامی ایران که داعیه جهانی‌سازی کلمه الله و برپایی تمدن جهانی اسلام را داشته و فروپاشی و افول تمدن‌های پوشالی غرب و شرق را به نظاره نشسته است، با اندیشه فقهاتی در اداره حکومت و نظریه متری «ولایت فقیه»، طراز از مسئولیت‌ها و مأموریت‌های حوزه‌های علمیه و روحانیت را عرضه نمود که امید و نشاط را نه تنها در شیعیان و مسلمانان، بلکه در دل تمامی آزادی‌خواهان و حق‌طلبان سراسر جهان زنده ساخت.

در این راستا، بهر فرزانه انقلاب^(مدظله) با عزمی مصمم و با تمامی توان، همچون پیر و مراد خود، خمینی کبیر^(رحمته الله)، در صحنه حاضر شده و با تأکید بر اهمیت و فوریت این حرکت فراگیر و بی‌وقفه، همه توانمندی‌ها و اراده‌ها را جهت تحقق جنبش نرم‌افزاری و بهضت تولید علم و تحول در علوم انسانی و نیز یافتن راه‌های میان‌بر و دانش‌افزا راهبری و رهنمائی کردند.

جامعه المصطفی^(رحمته الله) العالمیه، نمادی درخشان از این رسالت جهانی و همت بین‌المللی انقلاب اسلامی است که بار مسئولیت تربیت مجتهدان، عالمان، محققان، متخصصان، مدرسان، مبلغان، مترجمان، مربیان و مدیران پارسا، متعهد و زمان‌شناس را بر دوش داشته و با تبیین، تولید و تعمیق اندیشه دینی و قرآنی و گسترش مبانی و معارف اسلامی، به نشر و ترویج اسلام ناب محمدی^(رحمته الله) و معارف بلند و تابناک مکتب اهل بیت^(علیهم السلام) جامه تحقق می‌پوشاند.

پژوهشگاه بین‌المللی المصطفی^(رحمته الله) نیز که مهم‌ترین و گسترده‌ترین مجموعه پژوهشی المصطفی^(رحمته الله) است، بومی‌سازی و بازتولید اندیشه دینی معاصر، متناسب

با نیازها و اقتضائات عرصه بین‌الملل، تبیین، تولید و تعمیق اندیشه دینی، گشودن افق‌های جدید فکری و معرفتی در دنیای معاصر، پاسخ‌گویی به مسائل و شبهات فکری و معرفتی مخاطبان و تأمین و تدوین متون و منابع درسی و کمک‌درسی، به‌ویژه با رویکرد اسلامی‌سازی علوم و پشتیبانی علمی از فعالیت‌های سازمانی المصطفی ﷺ را از جمله مأموریت‌ها و تکالیف خود می‌داند.

اثر علمی پیش روی نیز که به همت مؤلف محترم جناب آقای علی بمان ملک احمدی به عنوان کتاب درسی دوره کاردانی و کمک آموزشی دوره کارشناسی برای رشته معارف اسلامی تهیه و تدوین شده است، درچارچوب همین اهداف و برنامه‌های پژوهشگاه و متنی بر نیازسنجی‌های صورت گرفته، تدوین و برای استفاده خوانندگان محترم تقدیم شده است.

در پایان لازم است ضمن ارج نهادن به تلاش‌های خالصانه مؤلف محترم، از کلیه دست‌اندرکاران محترم آماده‌سازی و انتشار این اثر ارزشمند، به‌ویژه همکاران محترم مرکز بین‌المللی نشر و ترجمه المصطفی ﷺ و همه عزیزانی که به نحوی در تدوین و انتشار آن نقش داشته‌اند، قدردانی و تشکر نماییم و از خداوند متعال برای ایشان و همه خادمان عرصه تبلیغ و نشر معارف دینی، آرزوی بهروزی، موفقیت و سعادت نماییم.

پژوهشگاه بین‌المللی

المصطفی ﷺ

فهرست

۱۳	۱. علم و معرفت
۱۹	۲. تفکر در آیات
۲۵	۳. تعقل و خردورزی
۳۱	۴. ایمان به اصول و مبانی اعتقادی
۳۷	۵. آثار ایمان
۴۳	۶. وظایف فردی مؤمن
۴۸	۷. وظایف اجتماعی مؤمن و عدالت‌گرایی او
۵۴	۸. تغذیه سالم بدن
۵۹	۹. عمل شایسته
۶۴	۱۰. عبودیت و بندگی خدا
۶۹	۱۱. نماز و روزه
۷۴	۱۲. خمس و زکات
۷۹	۱۳. حج و جهاد
۸۴	۱۴. ظلم ستیزی و کارزار در راه خدا و حاکمیت او
۸۹	۱۵. هجرت و نقش سازنده آن
۹۴	۱۶. جهاد و اجر جهادگران
۹۹	۱۷. امر به معروف و نهی از منکر
۱۰۴	۱۸. مهرورزی خداوند نسبت به خواص از بندگانش
۱۱۰	۱۹. بی‌مهری خداوند نسبت به برخی از بندگانش
۱۱۵	۲۰. انفاق در راه خدا

۱۲۰	۲۱. احسان
۱۲۴	۲۲. نیکوکاران و جایگاه آنان
۱۲۹	۲۳. دعاء
۱۳۴	۲۴. یاد خدا
۱۳۹	۲۵. توبه
۱۴۴	۲۶. استغفار
۱۴۹	۲۷. شکر و شاکرین
۱۵۴	۲۸. صبر و صابرین
۱۵۹	۲۹. صفات پسندیده در مؤمنان راستین
۱۶۴	۳۰. برخی از صفات نکوهیده و ناپسند مؤمنان